

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(prvního senátu)

ze dne 14. října 2004

ve věci **C-173/02: Španělské království proti Komisi Evropských společenství** ⁽¹⁾**(Nařízení (EHS) č. 3950/92 — Společná organizace trhu s mlékem a mléčnými výrobky — Rozhodnutí Komise zakazující podporu k získání mléčných kvót)**

(2004/C 300/12)

(Jednací jazyk: španělština)

(Prozatímní překlad; konečný překlad bude zveřejněn ve „Sbírce rozhodnutí Soudního dvora“)

Ve věci 173/02, Španělské království (zmocněnec: S. Ortiz Vaamonde) proti Komisi Evropských společenství (zmocněnec: J. L. Buendía Sierra), jejímž předmětem je žaloba na neplatnost na základě článku 230 ES, podaná dne 13. května 2002, Soudní dvůr (první senát), ve složení P. Jann (zpravodaj), předseda senátu, A. Rosas a S. von Bahr, soudci, generální advokát: F. G. Jacobs, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 14. října 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Žaloba se zamítá.

2) Španělskému království se ukládá náhrada nákladů řízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 169, 13.7.2002.**ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**

(pléna)

ze dne 19. října 2004

ve věci **C-200/02 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Immigration Appellate Authority): Kunqian Catherine Zhu, Man Lavette Chen proti Secretary of State for the Home Department** ⁽¹⁾**(Právo pobytu — Dítě mající státní příslušnost členského státu, avšak pobývající v jiném členském státu — Rodiče, kteří jsou státními příslušníky třetího státu — Právo pobytu matky v jiném členském státu)**

(2004/C 300/13)

(Jednací jazyk: angličtina)

(Prozatímní překlad; konečný překlad bude zveřejněn ve „Sbírce rozhodnutí Soudního dvora“)

Ve věci C-200/02, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhod-

nutím Immigration Appellate Authority (Spojené království) ze dne 27. května 2002, došlým Soudnímu dvoru dne 30. května 2002, v řízení: Kunqian Catherine Zhu, Man Lavette Chen proti Secretary of State for the Home Department, Soudní dvůr (plénium), ve složení V. Skouris, předseda, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts, předsedové senátů, C. Gulmann, R. Schintgen, N. Colneric, S. von Bahr a J. N. Cunha Rodrigues (zpravodaj), soudci, generální advokát: A. Tizzano, vedoucí soudní kanceláře: L. Hewlett, vrchní rada, vydal dne 19. října 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

Článek 18 ES a směrnice Rady 90/364/EHS ze dne 28. června 1990 o právu pobytu zakládají za okolností, jaké jsou dány ve věci v původním řízení, ve prospěch státního příslušníka členského státu, který je nezletilou osobou nízkého věku, má uzavřeno příslušné zdravotní pojištění a je osobou vyživovanou rodičem, který je sám státním příslušníkem třetího státu a jehož finanční prostředky jsou dostatečné k tomu, aby prvně jmenovaná osoba se nestala zátěží pro veřejné finance hostitelského státu, právo pobytu na dobu neurčitou na území posledně uvedeného státu. V takovém případě umožňují tatáž ustanovení rodiči, který tohoto státního příslušníka skutečně vychovává, aby s ním pobýval v hostitelském členském státě.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 180, 27.07.2002.**ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**

(pléna)

ze dne 12. října 2004

ve věci **C-222/02 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Bundesgerichtshof): Peter Paul, Cornelia Sonnen-Lütte, Christel Mörkens proti Spolkové republice Německo** ⁽¹⁾**(Úvěrové instituce — Systém pojištění vkladů — Směrnice 94/19/ES — Směrnice 77/780/EHS, 89/299/EHS a 89/646/EHS — Opatření dohledu příslušného orgánu za účelem ochrany vkladatele — Odpovědnost orgánů dohledu za ztráty způsobené nesprávným dohledem)**

(2004/C 300/14)

(Jednací jazyk: němčina)

Ve věci C-222/02, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Bundesgerichtshof (Německo) ze dne 16. května 2002, došlým Soudnímu dvoru dne 17. června 2002, v řízení Peter Paul, Cornelia Sonnen-Lütte, Christel Mörkens proti Spolkové republice Německo, Soudní dvůr (plénium), ve složení V. Skouris, předseda, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, předsedové senátu, C. Gulmann (zpravodaj), J.-P. Puissochet, R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr a N. Cunha Rodrigues, soudci, generální advokátka: C. Stix-Hackl, vedoucí soudní kanceláře: M.-F. Contet, vrchní rada, vydal dne 12. října 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Pokud je zajištěna náhrada vkladatelům stanovená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 94/19/ES ze dne 30. května 1994 o systémech pojištění vkladů, článek 3 odst. 2 až 5 této směrnice nelze vykládat tak, že brání vnitrostátnímu právnímu předpisu, podle kterého jsou úkoly vnitrostátního orgánu dohledu nad úvěrovými institucemi plněny pouze v obecném zájmu, což podle vnitrostátního práva vylučuje, aby jednotlivci mohli žádat náhradu škod způsobených nesprávným dohledem ze strany tohoto orgánu.

2) První směrnice Rady 77/780/EHS ze dne 12. prosince 1977 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu, směrnice Rady 89/299/EHS ze dne 17. dubna 1989 o kapitálu úvěrových institucí, jakož i druhá směrnice Rady 89/646/EHS ze dne 15. prosince 1989 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti úvěrových institucí a jejího výkonu a o změně směrnice 77/780 nebrání vnitrostátnímu právnímu předpisu, podle kterého jsou úkoly vnitrostátního orgánu dohledu nad úvěrovými institucemi plněny pouze v obecném zájmu, což podle vnitrostátního práva vylučuje, aby jednotlivci mohli žádat náhradu škod způsobených nesprávným dohledem ze strany tohoto orgánu.

(¹) Úř. věst. C 202, 24.8.2002.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(druhého senátu)

ze dne 7. října 2004

ve věci C-247/02 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia): Sintesi SpA proti Autorità per la Vigilanza sui Lavori Pubblici (¹)

(Směrnice 93/37/EHS — Veřejné zakázky na stavební práce — Zadávání zakázek — Právo zadavatele zvolit si mezi kritériem nejnížší ceny a kritériem ekonomicky nejvýhodnější nabídky)

(2004/C 300/15)

(Jednací jazyk: italština)

(Prozatímní překlad; konečný překlad bude zveřejněn ve „Sbírce rozhodnutí Soudního dvora“)

Ve věci 247/02, jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia

(Itálie) ze dne 26. července 2002, které došlo Soudnímu dvoru dne 8. července 2002, v řízení mezi Sintesi SpA proti Autorità per la Vigilanza sui Lavori Pubblici, za přítomnosti Ingg. Provera e Carrassi SpA, Soudní dvůr (druhý senát), ve složení C. W. A. Timmermans, předseda senátu, J.-P. Puissechot, a R. Schintgen (zpravodaj), F. Macken a N. Colneric, soudci, generální advokát: C. Stix-Hackl, vedoucí soudní kanceláře: M. Múgica Azarmendi, vrchní rada, vydal dne 7. října 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

Čl. 30 odst. 1 směrnice Rady 93/37/EHS ze dne 14. června 1993, o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, musí být vykládán v tom smyslu, že brání vnitrostátní právní úpravě, která při zadávání veřejných zakázek na stavební práce na základě otevřeného nebo omezeného zadávacího řízení abstraktně a obecně předepisuje zadavateli používat pouze kritérium nejnížší ceny.

(¹) Úř. věst. C 202, 24.8.2002.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(druhého senátu)

ze dne 14. září 2004

ve věci C-276/02: Španělské království proti Komisi Evropských společenství (¹)

(Státní podpory — Pojem — Neplacení daní a neodvádění pojistného na sociální zabezpečení podnikem — Postoj vnitrostátních orgánů po prohlášení platební neschopnosti)

(2004/C 300/16)

(Jednací jazyk: španělština)

(Prozatímní překlad; konečný překlad bude zveřejněn ve „Sbírce rozhodnutí Soudního dvora“)

Ve věci C-276/02, jejímž předmětem je žaloba na neplatnost na základě článku 230 ES, podaná Soudnímu dvoru dne 23. července 2002, Španělské království (zmocněnec: S. Ortiz Vaamonde) proti Komisi Evropských společenství (zmocněnec: V. Kreuschitz a J. L. Buendía Sierra), Soudní dvůr (druhý senát), ve složení C. W. A. Timmermans, předseda, C. Gulmann, J.-P. Puissechot (zpravodaj), J. N. Cunha Rodrigues a F. Macken, soudci, generální advokát: M. Poirares Maduro, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 14. září 2004 rozsudek, jehož výrok je následující: